



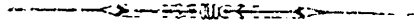
( بسم الله الرحمن الرحيم ) وبه نستعين

الحمد لله الذي بتوقيفه تم الاحوال \* وبلطفه واحسانه تحسن الافعال والاقوال \*  
 ونشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له توحيدا ينبغي صاحبه من الاهوال \*  
 ونشهد ان سيدنا محمدا عبده ورسوله النبي المفضل \* صلى الله عليه وعلى آله  
 وصحبه خير صعب وآل (وبعد) فيقول الفقير الحقير المعترف بالمعجز والتقصير  
 السيد ( محمد امين فهميم ) قائم مقام قارص ابن السيد الحاج عبدالرحمن  
 المفتي پاشا بارضروم ابن الشيخ المرحوم السيد الحاج مصطفى المفتي  
 في تلك البلدة برتبة قدس شريف شرفها الله تعالى وهو ابن الشيخ المرحوم  
 السيد محمد حبيب القاضي في البلدة المزبورة برتبة قدس شريف وهو  
 ابن الشيخ المرحوم السيد الحاج محمد المفتي ايضا في البلدة المزبورة وهو والد  
 شيخنا ومولانا شيخ الاسلام ومفتي الانام الشهيد فيض الله افندي طاب الله  
 ثراه وجعل الجنة مثواه ابن الشيخ المرحوم السيد حبيب محمد ابن الشيخ  
 المرحوم السيد پير محمد الشهر بالشيخ الاسود القره باغى الحسنى الحسينى  
 ابا واما قدس الله سره العزيز لما قرأت المختصر القدورى للامام ابى الحسن  
 احمد بن محمد بن جعفر الهمداني الفقيه الحنفى الذى انتهدت اليه رياسة الحنفية  
 بالعراق وهو من اصحاب الترجيح وكان كتابه من المتون الاربعة المشهورة  
 بين العلماء المتبحرين ومتمينا بين الخواص والعوام على الامام الفاضل  
 العامل المحقق الاستاذ الكامل المدقق الفريد في بلده مولانا مقداد فهمي  
 الارضرومى المشتهر بجابى افندي زاده عنى عنه العفوالعلى ومتع المسلمين  
 بطول بقاءه اردت ان اترجم عبارة المتن سبقا بسبق بلسان تركى ليعم  
 نفعه جميع المسلمين فلما تيسر لى الاختتام بعون الله الملك العلام فى اوان  
 اوائل سلطنة سلطان البرين وخاقان البحرين خادما الحرمين الشريفين  
 السلطان ابن السلطان السلطان الغازى ﴿ عبد الحميد ﴾ خان ثانى خلد الله  
 خلافته وايد سلطنة ما دامت الملوان بحرمة من بعث الى الانس والجان  
 وتيقن لى انه راغب الدين والشريعة الشريفة امتثالا وتمسكا بقوله عليه  
 وعلى آله ازكى التحية والتسليمة ﴿ ان هذا الدين بدأ غريبا وسيرجع

( غريبا )



غريباً فطوبى للغرباء الذين اصالحوا ما افسده الناس ) وكان صاحب  
هذه النعت الشريف عزيذا نادرا في هذا الزمان سميت هذه الترجمة تقالاً  
وتبركا ( كتاب العزيزى فى المختصر القدورى ) لتكون عزيذة  
ومعتبرة فى ايدى الانام وارجو من الناظر فيها ان يغمض مما فيها  
من سهو وخطأ ويؤوله بتأويل حسن ان امكن ذلك  
بالا فيثبت ماهو الاحق والاصوب ويمحو  
ماعو ضده ويذنبى بالاناسى ويعفونى  
فار الله تعالى عفو يحب المفو  
فاعف عنا يا كريم  
بكرمك يا اكرم  
الاكرمين



فهرست ترجمة قدورى

باب صدقة البقر	٤٨	باب التيمم	٠٨
باب صدقة الغنم	٤٩	باب المسح على الخفين	١٠
باب زكوة الخيل	٥٠	باب الحيض	١٢
باب زكوة الفضة	٥١	باب الانحسار	١٥
باب زكوة الذهب	٥٢	كتاب وقت الصلوة	١٦
باب زكوة العروض	٥٢	باب الاذان	١٨
باب زكوة الزروع والثمار	٥٣	باب شروط الصلوة	١٩
باب من يجوز دفع الصدقة	٥٤	باب صفة الصلوة	٢٠
اليه ومن لا يجوز	٥٥	باب قضاء الفوائت	٢٧
باب صدقه الفطر	٥٧	باب الاوقات التي يكره فيها الصلوة	٢٧
كتاب الصوم	٥٨	باب النوافل	٢٨
باب الاعتكاف	٦٣	باب سجود السهو	٢٩
كتاب الحج	٦٤	باب صلوة المريض	٣١
باب القران	٧١	باب سجود التلاوة	٣٢
باب التمتع	٧٣	باب صلوة المسافر	٣٣
باب الجنائيات	٧٤	باب صلوة الجمعة	٣٥
باب الاحصار	٨٠	باب صلوة العيدين	٣٧
باب الفوائت	٨١	باب صلوة الكسوف	٣٩
باب الهدى	٨٢	باب صلوة الاستسقاء	٤٠
كتاب البيوع	٨٤	باب قيام شهر رمضان	٤٠
باب خيار الشرط	٨٧	باب صلوة الخوف	٤٠
باب خيار الرؤية	٨٨	باب الجنائز	٤١
باب خيار العيب	٩٠	باب الشهيد	٤٥
باب البيع الفاسد	٩١	باب الصلوة في الكعبة	٤٥
باب الاقالة	٩٤	كتاب الزكوة	٤٦
باب المراجعة والتولية	٩٤	باب زكوة الابل	٤٧

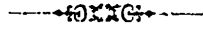
صحيفة	صحيفة
كتاب النكاح ١٧٨	باب الربوا ٩٦
كتاب الرضاع ١٩٠	باب السلم ٩٨
كتاب الطلاق ١٩٣	كتاب الصرف ١٠٠
باب الرجعة ٢٠١	كتاب الرهن ١٠٣
باب الايلاء ٢٠٤	باب الحجر ١٠٨
كتاب الخلع ٢٠٦	كتاب الاقرار ١١٢
كتاب الظهار ٢٠٨	كتاب الاجارة ١١٧
باب اللعان ٢١١	كتاب الشفعة ١٢٦
باب العدة ٢١٣	كتاب الشركة ١٣٣
كتاب النفقة ٢١٨	كتاب المضاربة ١٣٧
كتاب العتاق ٢٢٥	كتاب الوكالة ١٤٠
باب التدبير ٢٢٨	كتاب الكفالة ١٤٦
باب الاستيلاء ٢٢٩	كتاب الحوالة ١٥٠
كتاب المكاتب ٢٣١	كتاب الصاح ١٥١
كتاب الولاء ٢٣٥	كتاب الهبة ١٥٥
كتاب الجنائيات ٢٣٧	كتاب الوقف ١٥٨
كتاب الديات ٢٤١	كتاب الغصب ١٦١
باب القسامة ٢٤٩	كتاب الودعة ١٦٤
كتاب المعاقل ٢٥١	كتاب العارية ١٦٦
كتاب الحدود ٢٥٢	كتاب اللقيط ١٦٧
باب حد الشرب ٢٥٦	كتاب اللقطة ١٦٨
باب حد القذف ٢٥٦	كتاب الخنثى ١٧٠
كتاب السرقة ٢٥٨	كتاب المفقود ١٧١
كتاب الاشرية ٢٦٣	كتاب الاباق ١٧٢
كتاب الصيد والذبايح ٢٦٤	كتاب احياء الموات ١٧٢
كتاب الاضحية ٢٦٨	كتاب المأذون ١٧٤
كتاب الايمان ٢٧٠	كتاب المزارعة ١٧٦
كتاب الدعوى ٢٧٨	كتاب المساقاة ١٧٨

صفحة	كتاب	صفحة	كتاب
٣٢٢	كتاب الوصايا	٢٨٧	كتاب الشهادات
٣٢٩	كتاب الفرائض	٢٩٣	كتاب الرجوع عن الشهادات
٣٣١	باب العصبات	٢٩٥	كتاب اذب القاضي
٣٣١	باب الحجب	٢٩٩	كتاب القسمة
٣٣٢	باب الرد	٣٠٣	كتاب الاكراه
٣٣٤	باب ذوى الارحام	٣٠٥	كتاب السير
٣٣٥	باب حساب الفرائض	٣١٨	كتاب البغاة
٣٣٨	باب المناسخة	٣١٩	كتاب الخطر والاباحه

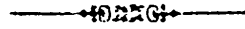




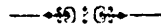
قارص سنجاغی متصرفی سعادتلو امین فہیم پاشانک  
﴿ عزیزتہ ﴾ اسمیلہ تسمیہ ایلدیکی قدوری  
شریف ترجمہ سی



اش۔ بو کتابک ندرتی وآسیای وسطی جانبارنده قاتی حسینیلہ  
نسخہ صحیحہ سندن بالتصحیح بشنچی دفعہ اولہرق  
طبع اولمشدر



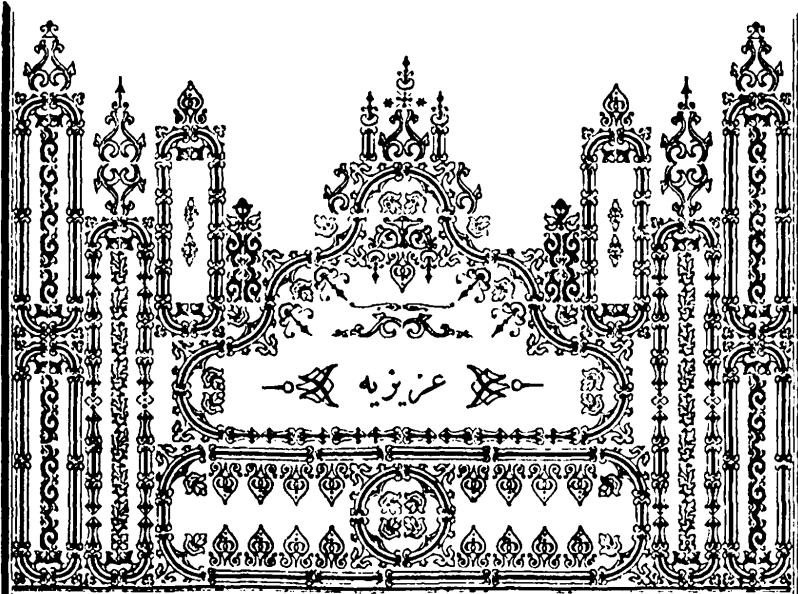
معارف عمومیہ نظارت جلیہ سنک (۳۷۹) نومرو ۱۲ ربیع الاول  
سنہ ۱۳۱۶ و ۱۹ تموز سنہ ۱۳۱۴ تاریخلی  
رخصتنامہ سنی حائدر



در سعادت



۱۳۱۴



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

( کتاب الطہارۃ ) بوترقیات با کلکہ دائر مسائل حقندہ در ( قال اللہ تعالیٰ )  
 شان عالیہی عظیم اولان جناب اللہ عظمتہ قرآن کریمندہ بیوردی  
 ( یا ایہا الذین آمنوا ) یا حرف ندا تا کید و تنیہدر یعنی شرف ایمان ایلہ  
 مشرف اولان مؤمنلر غفلتدن اویانوب ربکنز جناب عظیم الشانک امر  
 شریفی و فرضی اجرایہ سعی و اہتمام ایدک ( اذا قمتم الی الصلوۃ ) نمازہ  
 قیام مراد ایلدیکنز وقتندہ ( فاغسلوا وجوهکم وایدیکم الی المرافق )  
 یوزلریکنزی واللریکنزی مرقرلریکنز ایلہ بیلہ غسل ایدک ( وامسحوا  
 برؤسکم وارجلکم الی الکعبین ) دخی باشلریکنزہ مسح ایدوب و آیقلریکنزی  
 طوقلریکنز ایلہ بیلہ غسل ایدک ( ففرض الطہارۃ غسل الاعضاء  
 الثلاثة ) ایدستک فرضی اوج اعضاسنی غسل ایدوب ( ومسح الرأس )  
 دخی باشنہ مسح ایتمکدر ( والمرقان والکعبان یدخلان فی الغسل )  
 دخی دیرسکلر وطوقلر غسلدہ داخل اولورلر ( والمفروض فی مسح  
 الرأس مقدار الناصیۃ ) باشنہ مسح ایتمدہ فرض قلنان ناصیہ مقداریدر

( یعنی )

يعني باشك دوت بلو كندن بر بلو كيدر ( لما روى المغيرة بن شعبة رضى الله تعالى عنه ) اصحاب كباردن ذكر اولئسان مغيرة بن شعبة حضر تلى رويت بيورد بلكه ( ان النبي صلى الله تعالى عليه وسلم اتى سباطة قوم ) رسول كائنات ومفخر موجودات عليه وعلى آله افضل التحيات واشرف التسليمات افندمن حضر تلى بر قومك خالى محلكه كلوب ( فبال ) دفع رطوبت بشرية ايلدى ( وتوضاً ) شرافته ابدست الدى ( ومسح على ناصيته وخفيه ) دخى مبارك ناصيه سى وادكلى اوزرينه مسح ايلدى بو حديث شريف خف و ناصيه اوزرينه مسح ايتمكه دليل اولدى ( وسنن الطهارة ) ابدستك سنترى ( غسل اليدين ثلاثا قبل ادخالهما الا ناء اذا استيقظ المتوضى من نومه ) ابدست اليجى كيمسه او يقودن او ياندينى وقتده اللرىنى چناغه دالدر مزدن اول اوج كره غسل ايلمك ( وتسمية الله تعالى فى ابتداء الوضوء ) دخى ابدستك ابتدا سنده بسمله شريف او قومق ( والسواك ) دخى مسواك استعمال ايلمك ( والمضمضة والاستنشاق ) دخى اغزينه و بورنه صو ويرمك ( ومسح الاذنين ) دخى قولاقرينه مسح ايلمك ( وتخليل اللحية والاصابع ) دخى لحيه سنى و پارمقلىنى خلاللمق ( وتكرار الغسل الى الثالث ) دخى غسلى او چه دك تكرار ايتمكدر ( ويستحب للمتوضى ان يتوى الطهارة ) دخى متوضى اولان كيمسه ايجون طهارته نيت ايتمك مستحب اولور ( ويستوعب رأسه بالمسح ) باشنه قابليو مسح ايتمك ( ويرتب الوضوء ) ابدستى ترتيب اوزره المقى ( فيبتدىء بما بدأ الله تعالى بذكره ) الله تعالى آيت كريمه سنده ذكريله بدأ ايلدىكى عضودن بدأ ايلمك ( وباليامن ومسح الرقبة ) دخى صاغ جانبلى ايله بدأ او بوينه مسح ايتمكدر ( والمعانى الناقضة للوضوء ) ابدستى بوزان علمتلى ( كل ما خرج من السيلين ) قبل و د بردن چيقان نسنه نك كليسى ( والدم والقيح والصديد اذا خرج من البدن فتجاوز الى موضع يلحقه حكم التطهير ) دخى قان وايريك و صارى صوبدندن چيقوب حكم تطهير لاحق اولدينى محله تجاوز ايلمك ( والقيء اذا كان ملاً الفم ) دخى بوغاز دن عودت ايلين نسنه اغز طولوسى اولدينى وقتده ( والنوم مضطجماً او متكئاً او مستنداً الى شىء ازيل عنه لسقط ) دخى يان

اوزرينه ياخود بر نسنه يه اتكاء ياخود استناد ايدر اولدني حالده اويومق كه  
 اكر اول نسنه زائل اولسه البته ساط اولور ( والغلبة على العقل بالاغماء  
 والجنون ) دخي بايلمق وديوانه اولمق ( والقهقهة في كل صلوة ذات ركوع  
 وسجود ) دخي ركوع وسجده صاحبي اولان نماز لرده كندى ياننده واقع  
 اولان كيمسه ايشيده جك قدر كولمك بوجله ابدستى نقض ايدر ( وفرض  
 الغسل المضمضة والاستنشاق وغسل سائر البدن ) غسلك فرضى اغز يينه  
 وبورينه مبالغه ايله صو ويروب وجميع بدتنى غسل ايلمكدر ( وسنة الغسل  
 ان يبدأ بالمغتسل فيغسل يديه وفرجه ) غسلك سنتى غسل ايديجي كيمسه  
 اللرينى وفرجنى ييقامق ايله بدأ ايتك ( ويزيل النجاسة ان كانت على بدنه )  
 اكر بدنى اوزرنده نجاست اولور ايسه ازاله ايتك ( ثم يتوضأ وضوءه للصلوة )  
 نمازه ابدست الدينى كهي ابدست الور ( الارجليه ) اياق لرينى ييقامز ( ثم يفيض  
 الماء على رأسه وعلى سائر بدنه ثلاثا ) بعده صوبي باشى وسائر جسدى اوزرينه  
 اوچر كره دوكر ( ثم يتنجى عن ذلك المكان فيغسل رجليه ) صكره غسل  
 ايلديكي مكاندن تجاوز ايدوب اياق لرينى ييقار ( وليس على المرأة ان تنقض  
 ضفائرها في الغسل اذا بلغ الماء اصول شعرها ) عورت اوزرينه لازم دكلدر  
 شرك كوكلرينه صوبالغ اولدني وقتنده اور كولرينى بوزمق ( والمعاني الموجبة  
 للغسل انزال المنى على وجه الدفق والشهوة ) غسلى موجه اولان علتلر  
 شهوت ايله اتمق وجه اوزرينه منى نك اتر ايدر ( من الرجل والمرأة ) اركنى  
 وعور تدن ( والتقاء الختانين من غير انزال المنى ) دخي انزال اولمقسزين  
 ختائنيك بربرينه تجاوز ايتمه سيدر ( والحيض والنفاس ) دخي غسلى  
 موجه اولان حيض ونفاسدر ( وسن رسول الله صلى الله تعالى عليه  
 وسلم الغسل للجمعة والعيسدين والاحرام والوقوف بعرفة ) رسول  
 كائناات عليه افضل التحيات افسدمز جمعه وعيدين واحرام وعرفهده  
 وقفه ايجون غسلى سنت قيلدى ( وليس في المذى والودى غسل  
 وفيهما الوضوء ) دخي مذى وودينك ظهورنده غسل لازم اوليوب  
 انحق بونلرده ابدست الملق لازم كلور ( والطهارة من الاحداث جائزة

بماء السماء والاولدية والعيون والآبار وماء البحار) دخی سماء دخی وادیلر  
 وچشمه لروقیولر و دکز لوصولری ایله حد نلردن طهارت جائزدر (ولابجوز  
 الطهارة بما اعتصر من الشجر والتمر) شجر دن و میوه لردن صیقلان صو  
 ایله جائز اولماز (ولابماء غلب علیه غیره فاخرجه عن طبع الماء كالأشربة والخل  
 وماء البقلاء والمرق وماء الورد وماء الزردج) شربتلر و سرکه دخی بقلا و آش  
 و عصفر چیچکنک وصولری کبی صو ایله که صو طبعندن چیقوب غیریبی صو  
 اوزرینه غالب اولسه او مثللو وصولر ایله ابدست جائز اولماز (وبجوز الطهارة  
 بماء خالطه شيء طاهر فغير احد او صافه) دخی طهارت بر صو ایله جائز اولور که  
 اول صویه بر طاهر نسنه قاریشوب او صافنک برینی تغییر ایلدی (کماء المد  
 والماء الذي يختلط به اشنان والصابون والزعفران) سیل صویب دخی اول صو که  
 چوغان دیدکلری اوت ایله مختلط اولور و سابون و زعفران وصولری کبی  
 (وکل ماء دائم اذا وقعت فيه نجاسة لم یجز الوضوء به قليلا كان او كثيرا)  
 هر صو که اکا نجاست واقع اولدی آنکله ابدست المق جائز اولماز اول صو  
 حالبو که جریان ایدیجی دکلدر آز اولسون کرك چوق اولسون (لان النبي  
 علیه الصلوة والسلام امر بحفظ الماء من النجاسة) زیرا علیه الصلوة والسلام  
 افند من نجاستدن صویب حفظ ایتمکله امر بیوروب (فقال لا یبولن احدکم فی الماء  
 الدائم ولا یغتسلن فیہ من الجنابة) یعنی امت و اصحابم سزدن بریکز جریان  
 ایتمن صویه بول و آنده جنابتدن غسل ایتمسون (فقال علیه الصلوة والسلام اذا  
 استيقظ احدکم من منامه فلا یغمس یدیه فی الاناء حتی یفسلها نائفاً نه لا یدری این  
 باتت یدیه) یعنی سزدن بریکز او یقوسندن او یاندینی وقتده اللرینی چناغه  
 دالدر مسون اوج کره اللرینی یبقایانه دکزیرا یلمز که اللری نه مکانه کیجه لدی  
 (واما الماء الجاري اذا وقعت فيه نجاسة) اما جریان ایلین صویه نجاست واقع  
 اولدینی وقتده (جاز الوضوء منه اذا لم یرلها اثر) اول صودت ابدست  
 المق جائز اولور نجاستنک اثری کورینمدیکی وقتده (لانه لا تستقر  
 مع جریان الماء) زیرا اول نجاست صویک جریانی ایله بیله قرار ایلمز  
 (والغدير العظيم الذي لا یتحرك احد طرفیه بتحريك الطرف الاخر)

اذا وقعت احد جانبيه نجاسة جاز الوضوء من الجانب الآخر لان الظاهر ان النجاسة لاتصل اليه ( اول عظيم كول كه ايكي طرفك بري آخر طرفي تحريك ايله تحرك ايلمز اول ككولك ايكي جانبندن برينه نجاست واقع اولديني وقتده جانب آخردن ابدست الموق جائز اولور زيرا ظاهر اولان اول جانبه نجاست واصل اولماز ( وموت ماليس له نفس سائلة في الماء لا يفسد الماء كالبق والذباب والزنابير والعقارب ) سينك وآرى وعقر بلر كبي دم سائله سي اولميان حيوانك صوده موتي اول صوبي افساد ايتمز ( وموت مايعيش في الماء لا يفسده كالمك والضفدع والسرطان ) دخي بالقي وقور بغه وينكج كبي صوده ديريك ايلين حيوانك موتي صوبي فساد و يرمنز ( واما الماء المستعمل فلا يجوز استعماله في طهارة الاحداث ) ماء مستعمل حدثي طهات ايمده استعمال جائز اولماز ( والمستعمل كل ماء ازيل به حدث او استعمال في البدن على وجه القرية ) ماء مستعمل هر صوكه انكله حدث ازاله اولندي ياخود عبادت وجه اوزرينه بدنده استعمال اولندي ( وكل اهاب دبع فقد طهر و جازت الصلوة فيه والوضوء منه الا جلد الخنزير والادمي ) آدمي وخنزير جلد لرندن ماعدا هر دريكه دباغت قلندي باك اولدي آنده نماز و اول جلدن مصنوع اولان قربه دن ابدست الموق جائز اولور ( وشعر الميتة وعظمها وعصبا وقرنها طاهر ) مردار اولمش اولان حيوانك صاچي وكوكي و سيكري وبوينوزي با كدر ( واذا وقعت في البئر نجاسة نزعحت وكان نزع ما فيها من الماء طهارة لها ) قيويه نجاست واقع اولديني وقتده اول قيونك صوبي چكيلور و اول قيوده اولان صودن كليسي اخراج ايتكم قيويي باك ايدر ( فان ماتت فيها فارة او عصفورة او صعوة او سودانية او سام ابرص نزع منها ما بين عشرين دلوا الى ثلثين يحسب كبر الدلو وصغرها ) اكر قيوده فاره ياخود سرچه ياخود بوند قوشي بر كوچك قوشدر ياخود صغرجق ياخود كار اولسه اول قيودن يكرمي قوغه بينيله اوتوز قوغه يه دك صو اخراج اولنور و قوغه نك بيوكي وكوچوكي حساب اولنور (٢) ( وان ماتت فيها حمامة او دجاجة او سنور نزع منها ما بين اربعين

(٢) معلوم اوله كه  
بومقامده يكرمي  
قوغه اخراج اولنور  
وجوبا واون قوغه  
دخي اخراج اولنور  
اوتوزه دك استحصانا

( دلوا )

دلوا الى ستين) دخی قیوده کو کر جین یا خود طاوق یا خود کدی اولسه  
 اول قیودن قرق قوغه بینبسه الشمس قوغه به دك صو اخراج اولنور  
 (وان ماتت فیها کلب اوشاة اودابة اودامی نرح جمیع مافیها من الماء)  
 واکر قیوده کلب یا خود غنم یا خود سائر حیوان یا خود انسان اولسه  
 اول قیوده اولان صویک کلیسی اخراج اولنور (وان انتفخ فیها او تفسخ  
 نرح جمیع مافیها من الماء صفر الحیوان و کبرها سواء) اکر قیویه واقع اولان  
 حیوان شیشسه یا خود داغلسه قیوده اولان صویک کلیسی اخراج  
 اولنور بو صورته حیوانلرک بیوکی و کوچکی برابر در (و عدد الدلاء  
 یعتبر بالدلو الوسط المستعمل للابار فی البلدان) قوغه لک عددی شهر لره  
 قیولر ایچون استعمال اولنان دلو وسط ایله اعتبار اولنور (فان نرح منها  
 بدلو عظیم قدر مایسع من الدلو الوسط فاحتسب به جاز) واکر قیودن  
 بیوک قوغه ایله وسط قوغه نك احاطه ایلدیکی مقداری صواخراج اولنوب  
 حساب اولنسه جائز اولور (وان كانت البئر معینا لا ینرح وقد جب نرح مافیها  
 اخر جوا مقدار ما كان فیها من الماء) اکر قیومعین اولوب نرح ممکن اوله میه جق  
 صورته ایسه حالبوکه اول قیوده اولان صویک کلیسی اخراج ایتک واجب اولسه  
 اول قیونک اهالیسی قیوده واقع اولان صویک تخمیناً مقداری اخراج ایدرلر  
 (وقد روی عن محمد بن الحسن رحمه الله تعالى انه قال ینرح منها ما شادلو الى ثلثائة)  
 حسنک اوغلی محمد حضر تدرندن روایت اولنوب بیوردیکه مذکور  
 قیودن ایکویز قوغه نرح اولنور او چیوز قوغه به دك ایکویز قوغه سی  
 وجوبا و یوز قوغه سی استحساناً (واذا وجد فی البئر فارة او غيرها ولا یدرون  
 متى وقعت ولم ینفخ ولم یتفسخ اعدوا صلوة يوم و لیلۃ اذا كانوا توضؤا منها  
 و غسلوا کل شیء اصابه ماؤها) اکر قیوده فاره یا خود فاره نك غیر یسی بولنوب  
 نه زمان واقع اولدینی بیلنمز ایسه دخی واقع اولان نسنه شیشمز و داغلمز  
 ایسه بر کون و بر کیجه نك نمازی اول قیو اهالیسی اعاده ایدرلر اول قیودن  
 ابدست آلور اولدقلری و قتده دخی اول قیونک صوبی اصابت ایلدیکی  
 نسنه نك کلیسی غسل ایدرلر (وان انتفخت او تفسخت اعدوا صلوة ثلثة ايام  
 و لیلایها فی قول ابی حنیفه رحمه الله تعالى) اکر مذکور اولان فاره یا خود غیر یسی

شیشسه یاخود داغله امام اعظم حضرت تریبک قول شریفنده اوج کون  
 و اوج کیجه نک نمازنی اعاده ایدر لر (وقال ابو یوسف و محمد رحمهما الله تعالی  
 لیس علیهم اعاده شیء حتی یحققوا متی وقعت) امام محمد و امام ابی یوسف  
 حضرت تری بیوردیلر که انلر اوزرینه برشی اعاده لازم دکدر نه زمان  
 واقع اولدیغنی تحقیق ایده نه دک ( و سؤرالادی می و ما یؤکل لحمه طاهر )  
 انسانک و لحمی اکل اولنان حیوانک ارتقی یا کدر ( و سؤر الکلب و الخنزیر  
 و سبع البهائم نجس ) کاب و خنزیر و سائر یرنجی حیوانک آرتنی نجسدر  
 ( و سؤر الهرة و الدجاجة المخلات و سبع الطيور و ما یسکن فی البیوت مثل  
 الحیة و الفسارة مکروه ) دخی کدی و باشی بوش اولان تاوغک آرتنی  
 و یرنجی قوشلرک آرتنی و ییلان و فاره مثللو بیتلرده سا کن اولان حیوانک  
 سؤری مکر و هدر ( و سؤر الحمار و البغل مشکوک فیهما و ان لم یوجد غیرها  
 تویضاً بهما و تیمم ) دخی حمار و بغلک آرتقاری مشکوک کدر اگر بونلرک  
 غیر ی صوبولتماز ایسه مشکوک اولان صودن ابدست آلوب و بعده تیمم اولنور

باب التیمم

(ومن لم یجد الماء وهو مسافر او فی خارج المصرینه و بین المصر نحو المیل (۲)  
 او اکثر او کان یجد الماء الا انه مریض فیحاف ان استعمال الماء اشتدت مرضه)  
 بوباب تیمم حقنده در بر کیمسه صوبوله میوب حال بوکه اول کیمسه مسافر در  
 یاخود شهر طشره سنده بولنوب انک بینیله شهرک بینی میل مقداری یاخود  
 میدلن زیاده اولسه یاخود اول کیمسه صوبی بولسه لکن مریض اولوب اگر  
 اول صوبی استعمال ایلسه مرضی شدنلو اولور ( اوخاف الجنب ان اغتسل  
 بالماء ان یقتله البرد او یمرضه فانه یتیمم بالصعبید الطاهر ) یاخود جنب خوف  
 ایلهسه که اگر صوایله غسل ایلهسه صغوق آتی تلف ایلر یاخود انی خسته ایدر  
 بو صورتلرده یرجنسی اولان طاهر نسنه ایله تیمم ایدر ( و التیمم ضربتان  
 یمسح باحدهما وجهه و بالآخری یدیه الی المرفقین ) تیمم ایکی ضربه در  
 بریله یوزینه و بری ایله اللرینه مرفق لریله بیله مسح ایدر ( و التیمم  
 فی الجنابة و الحدت سواء ) دخی جنابت ایچون و حدت ایچون تیمم برابر در

(۲) المیل خطوة

۴۰۰۰

( و مجوز )

(ويجوز التيمم عند أبي حنيفة ومحمد رح بكل ما كان من جنس الارض كالتراب  
والرمل والحجر والجص والنورة والكحل والزرنيخ) امام اعظم وامام محمد  
رحهما الله تعالى عندلر نده ير جنسدن طور اراق وقوم وطاش و كرج و آلجى  
وسورمه و زرنج كى نسنه لرك كلسى ايله تيمم جائز اولور (وقال ابو يوسف لايحوز  
الابل التراب والرمل خاصة) امام ابى يوسف حضر تلمرى عند نده تيمم جائز اولماز  
الاطور اراق وقوم ايله جائز اولور (والنية فرض فى التيمم ومستحبة فى الوضوء)  
دخى نيت تيممه فرض و ابدسته مستحبه در (وينقض التيمم كل ما ينقض  
الوضوء) ابدستى بوزان نسنه نك كايسى تيمى دخى نقض ايدر (وينقضه ايضا  
رؤية الماء اذا قدر على استعماله) صوبى كورمك دخى استعمالى اوزرينه قادر  
اولدنى وقتده تيمى نقض ايدر (ولايحوز التيمم الا بصعيد طاهر) تيمم جائز  
اولماز الاير جنسى اولان طاهر نسنه ايله اولور (ويستحب لمن لايجد الماء فى اول  
وقت وهو يرجو ان يجده فى آخر الوقت ان يؤخر الصلوة الى آخر الوقت)  
وقتك اولنده صوبوله ميوب وقتك آخر نده بولسنى رجايلن كيمسه ايجون وقتك  
آخرينه ذلك نمازى تاخير ايتك مستحب اولور (فان وجد الماء توضحا وصلى) اكر  
صوبولورسه ابدست آلور (والايتيمم ويصلى بتيممه ماشاء من الفرائض  
والنوافل) اكر صوبوله مز ايسه تيمم ايدوب فرضدن ونوافلدن ديله ديكنى قبالار  
(ويحوز التيمم للصحيح المقيم فى المصر اذا حضرت جنازة والولى غيره فبخاف ان اشتغل  
بالطهارة ان تفوته صلوة الجنازة فله ان يتيمم ويصلى) شهر لك ايجنده جنازه حاضر  
اولدنى وقتده اول جنازه نك وليسى اولمان كيمسه ايجون صحيح اولسه بيله تيمم  
جائز اولور اكر ابدست ايله مشغول اولسه جنازه نمازى فوت اولور ديو خوف ايدر  
ايسه بوسور نده تيمم ايدوب جنازه نمازى قبالار (وكذلك من حضر العيد فخاف  
ان اشتغل بالطهارة ان تفوته صلوة العيد يتيمم ويصلى) ماسبق مثللو بر كيمسه  
يرام نمازينه حاضر اولسه اكر طهارت ايله مشغول اولدنى حالده صلوة عيد  
فوتندن خوف ايلسه اول كيمسه تيمم ايدوب اول نمازى ادا ايدر (وان خاف من  
شهاد الجمعة) اكر جمعه به حاضر اولان كيمسه خوف ايلسه (ان اشتغل بالطهارة)  
اكر طهارتله مشغول اولسه (ان تفوته صلوة الجمعة) جمعه نمازى نك فوتندن

خوف ایسه (فانه لایتمیم) اول کیمسه تیمم ایلمز (ولکنه يتوضأ لکن) لکن ابدست آور (وان ادرك الجمعة صلاها) اگر جمعه نمازینه اوله شه بیلور ایسه قیلار (والاصلي الظهر اربعا) اگر اوله شه مدینی وقتده اوله نمازینی درت رکعت قیلار (وكذلك اذا ضاق الوقت فخشى ان توضحا فأت الوقت) ماسبق هتلاو وقت طار اولدینی وقتده خوف ایسه اگر ابدست آلسه وقت کچر (فانه لایتمیم) اول کیمسه تیمم ایتمز (ولکنه يتوضأ ويصلي فائتة) لکن اول کیمسه ابدست آوب قضا قیلار (والمسافر اذا نسي الماء في رحله فتميمه وصلى) مسافر اولان کیمسه صویبو کندنه اونو تدینی وقتده تیمم ایدوب نمازینی قیلسه (ثم ذكر الماء بعد ذلك لم يعد صلوته عند أبي حنيفة ومحمد رحمهما الله تعالى) بوند نصکره صو خاطرینه کلسه امام اعظم و امام محمد حضر تتری عند لر نده نمازی اعاده لازم کلز (وقال ابو يوسف يعيد) امام ابو یوسف حضر تتری بیوررکه نمازی اعاده ایدر (وليس على التيمم اذا لم يغلب على ظنه ان يقربه ماء ان يطلب الماء) صوبک قریب اوزرینه ظنی غالب اولدینی وقتده صویبو طلب ایتمک متیمم اوزرینه لازم دکلدرد (فان غلب على ظنه ان هناك ماء لم يجز له ان يتيمم حتى يطلبه) اگر اول مقامده صو بولنسی ظنی اوزرینه غالب اولسه اول کیمسه ایچون صویبو طلب ایلمدکجه تیمم ایتمک جائز اولماز (وان كان مع رقيقه ماء طلبه منه قبل التيمم فان منعه منه تيمم فصلى) اگر رقیقله برابر صو اولسه تیمم ایتمزدن اول رقیقندن طلب ایلر اگر ویرمز ایسه تیمم ایلر بس نمازینی قیلار

### باب المسح على الخفين

بو باب ادک اوزرینه مسح ایلمنک بیاننده در (المسح على الخفين) ادک اوزرینه مسح ایلمک (جائز بالسنة من كل حدث موجب للوضوء) ابدستی موجب اولان حدثک کلدسندن جائز اولور سنت شریف سببيله (اذا لبس الخفين على طهارة كاملة) ادکارى طهارة کامله اوزرینه کیدیکی وقتده (ثم احدث فان كان مقبياً مسح يوماً وليلاً) ابدست بوزدقدن صکره اگر مقیم اولورسه برکون وبرکیجه مسح ایدر (وان كان مسافراً مسح ثلثة ايام ولياليها) اگر مسافر اولورسه اوچ کون و اوچ کیجه

(مسح)

مسح ایدر (ابتداؤها عقیب الحدیث) مسحک مدتک ابتدائی حدتک  
 عقیدر (والمسح علی الخفین علی ظاهرها خطوطاً بالاصابع) ادکراک ظاهری  
 اوزرینه بارمقلربله خطوط اولدینی حالده مسح ایلمکدر (یبداً من رؤس  
 الاصابع الرجل الی الساق) آباق بارمقلربینک باشلرندن بدأ اولنور بالدرلرهدک  
 ) و فرض ذلك مقدار ثلاثة اصابع من اصابع اليد ) و مسحک فرضی ال  
 بارمقلربندن اوج بارمق مقداریدر ( ولايجوز المسح علی خف فیہ خرق  
 کبیر یبین منه مقدار ثلاثة اصابع من اصابع الرجل ) آباق بارمقلربندن اوج بارمق  
 ظاهر اوله جق مقداری برخف اوزرنده دلیک اولسه اول خف اوزرینه  
 مسح جائز اولماز ( وان کان اقل من ذلك جاز ) اکر مذکور اولان مقداردن  
 آز اولورسه جائز اولور ( ولايجوز المسح علی الخفین لمن وجب علیه الغسل )  
 غسل واجب اولان کیمسه ایچون خفین اوزرینه مسح ایتمک جائز اولماز  
 ) وینقض المسح ما ینقض الوضوء ) آبدستی بوزان نسنه مسحی دخی بوزار  
 ) وینقضه ایضاً نزع الخف و مضی المدة ) مدتک کچمسی و خفک چیقمسی  
 دخی مسحی بوزار ( فاذا مضی المدة نزع خفيه و غسل رجلیه و صلی و لیس علیه  
 اعاده بقية الوضوء ) مدت کچدیکی وقتده ادکربنی چیقارر و آیاقلربنی غسل ایدوب  
 نمازنی قیلار آبدست اعضالربدن باقی قیلانی اعاده ایتمک آنک اوزرینه لازم دکدر  
 ) و من ابتداء المسح و هو مقيم فسا فر قبل تمام یوم و لیلة مسح تمام ثلثة ايام و لیالیها )  
 بر کیمسه مسح ایتمکه مقیم اولدینی حالده ابتدا ایلسه پس بر کون و بر کیمجه تمام  
 اولمازدن اول مسافرت ایلسه اوج کون و اوج کیمجه تمام اولنه دک مسح ایدر  
 ) و ان ابتداء المسح و هو مسافر تم اقام فان کان مسح یوما و لیلة و اکثر لزمه نزع  
 خفيه و غسل رجلیه ) اکر مسافر اولدینی حالده مسحه ابتدا ایلسه صکره اقامتی  
 نیت ایلسه اکر بر کون بر کیمجه یا خود زیاده مسح ایلدیسه اول کیمسه ایچون  
 ادکربنی چیقاروب و آیاقلربنی غسل ایتمک لازم اولور ) و ان کان مسح اقل  
 من یوم و لیلة ) آکر بر کون بر کیمجه دن نقصان مسح ایدر سه ) تم مسح یوم  
 و لیلة ) بر کون بر کیمجه مسحی تمام ایدر ) و من لبس الجر موق فوق  
 الخف ) مست اوزرینه جزمه سنی طهارت کامله ایله کیسه ) و مسح علیه

قدوری شریف ترجمہ سی

عزیزہ

اشہد کتابک ندرتی وآسیای و - طی جانبرلنده قاتی حسبیہ  
نسخہ صحیحہ سندن بالتصحیح بشیجی دہمہ اولہرق  
طبع اولتمشدہر

— ۱۳۱۶ —

مارف عمومیہ نظارت جلیہ سنک (۳۷۹) نومرو و ۱۲ ربیع الاول  
سنہ ۱۳۱۶ و ۱۹ تموز ۱۳۱۰ تاریخلی  
رخصتنامہ سنی سادہ در

— (ج۱) : (۱) —

در سعادت



۱۳۱۴

جائز) آنک اوزرینه مسح ایدر سه جائز اولور (ولایجوز المسح علی الجور بین  
 عند ابی حنیفة رح) امام اعظم حضرتلری عندهنده چور ابلری  
 اوزرینه مسح جائز اولماز (الا ان یكونا مجلدين) آتی و اوستی جلدلی  
 اولور سه جائز اولور (او منعلین) یا خود منعل اولور لر ایه یعنی آتی  
 جلد دیکیلی اولور سه (ولایجوز المسح) مسح جائز اولماز (علی العمامة)  
 صارق اوزرینه (والقلمسوة) باش بور کیسی اوزرینه (والبرقع)  
 یوز اورتوسی اوزرینه (والقفازین) الدیوان اوزرینه (وقال ابو یوسف  
 ومحمد رحمهما الله تعالی یجوز المسح علی الجور بین) امام ابی یوسف وامام محمد  
 رح بیوردیلر که چور ابلر اوزرینه مسح جائز اولور (اذا کان مخینین  
 لا ینشفان الماء) صوبی نشف ایتمامک درجه لر نده صیق اولدقلری و قنده  
 (ویجوز المسح) دخی مسح جائز اولور (علی الجبائر) یاره یه باغلانان  
 صارغیلر اوزرینه (وان شدها علی غیر وضوء) هر چند آبدستسز باغلانندی  
 ایهده (وان سقطت عن غیر بره) اگر یاره ابو اولمازدن اول اول باغ  
 دوشسه (لم یبطل المسح) مسح باطل اولماز (وان سقطت عن بره  
 بطل) اگر ابو اولدقدن صکره اول صارغی دوشسه مسح باطل اولور

باب الحيض

بو باب حیضک بیاننده اولیجیدر (اقل الحيض ثلثة ايام ولياليها)  
 حیضک آز مدتی اوچ کون کیجه لر یله بیله در (فما نقص من ذلك فليس  
 بحیض وانما هو استحاضة) پس ذکر اولنسان مدتدن نقصانده ظهور  
 ایدن قان حیض دکلدن انحق دم استحاضه در یعنی علتدندر (واكثر الحيض  
 عشرة ايام) حیضک مدتک نهایی اون کونددر (فما زاد علی ذلك  
 فهو استحاضة) اون کون اوزرینه زاندا اولان استحاضه در (وماتراه  
 المرأة من الحمرة والصفرة والكدرة فی ايام الحيض فهو حیض) بولانقلق  
 وصاریلق وقرمز یلقدن ايام حیضده عورتک کوردیکی نسنه حیضدر  
 (حتی تری البیاض خالصا) خالص اولدینی حالده بیاضی کورینه دک  
 (والحيض یسقط عن الحائض الصلوة و یحرم الصیام) حیض حائض  
 اولان عورتدن نمازی اسقاط ایدوب واوروجی حرام قیلار (وتقضى

(الصوم)